

83767

Imposé au Concours International de Paris 1912



I  
T  
Toute Reproduction  
par l'autographe ou la  
copie sera rigoureuse-  
ment poursuivie.

# Les deux Ménétriers

Chœur à 4 Voix mixtes

POÈME DE

JEAN RICHEPIN

MUSIQUE DE

# AUGUSTE CHAPUIS

Prix : 2 fr. net



Paris, CHOUDENS, Éditeur  
30, Boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés  
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U. S. A. Copyright by Choudens, 1912.

F 857 v  
Imp. H. Minot, Paris.



# LES DEUX MÉNÉTRIERS

### *Chœur à 4 voix mixtes*

## Poème de

JEAN RICHEPIN

Musique de

AUGUSTE CHAPUIS

**Un peu lent mystérieux**

environ 92 =  
**Modéré**, sans lenteur  
(caractère instrumental)

**1<sup>es</sup> DESSUS**

**2<sup>ds</sup> DESSUS**

**TÉNORS**

**BASSES**

A musical score for five voices and basso continuo. The vocal parts consist of soprano, alto, tenor, bass, and a fifth voice part. The basso continuo part is shown at the bottom. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts sing the word 'la' repeatedly in a rhythmic pattern. Dynamics include forte (f), piano (p), and sforzando (sf). Measure numbers 1 through 10 are indicated above the staff.

A musical score for a vocal ensemble featuring five staves. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is indicated as 'Largo'. The vocal parts are labeled 'treble', 'soprano', 'alto', 'tenor', and 'bass'. The lyrics 'la la la' are repeated throughout the piece. The score includes dynamic markings such as 'ff' (fortissimo) and 'p' (pianissimo). The bass staff has a unique rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

en - do

morts. Vont deux blancs méné-triers.

morts. Vont deux blancs méné-triers.

Unis

morts. Vont deux blancs méné-triers.

Unis

morts. Vont deux blancs méné-triers.

Ils vont un galop d'en-fer, Tout en râ..

clant leurs crinerins A vec des archets de fer Ayant des cheveux pour crins

clant leurs crinerins A vec des archets de fer Ayant des cheveux pour crins

clant leurs crinerins A vec des archets de fer Ayant des cheveux pour crins

clant leurs crinerins A vec des archets de fer Ayant des cheveux pour crins

*tre - scen - do*

The musical score consists of six staves of music for voice and piano. The vocal line is primarily composed of eighth-note patterns, with lyrics such as "la la la la" and "Au fracas des durs sa...". The piano accompaniment features eighth-note chords. The score includes dynamic markings like *ff*, *f*, and *s*. The vocal part starts with a melodic line, then shifts to a rhythmic pattern of eighth notes.

mf      *p*      *scen*      *do*

bots, — Au ri \_ re des vi . o . lons, Les morts sor . tent des tom \_ beaux;

mf      *p*      *f*

bots, — Au ri \_ re des vi . o . lons, Les morts sor . tent des tom \_ beaux,

mf      *p*      *f*

bots, — Au ri \_ re des vi . o . lons, Les morts sor . tent des tom \_ beaux.

mf      *p*      *f*

bots, — Au ri \_ re des vi . o . lons, Les morts sor . tent des tom \_ beaux.

mf      *p*      *f*

bots, — Au ri \_ re des vi . o . lons, Les morts sor . tent des tom \_ beaux.

mf      *p*      *f*

bots, — Au ri \_ re des vi . o . lons, Les morts sor . tent des tom \_ beaux.

(bouche demi-fermée)

(bouche demi-fermée)

(bouche demi-fermée)

(bouche demi-fermée)

Dan.

Dan.

*cre* - *scen* - *dō*

Dansons et cabriolons! la la la la

Dansons et cabriolons! la la la la

Dansons! la la la la la la

Dansons et cabriolons! Dansons! la la la la la la

sons et cabriolons! la la la la la la la la

sons, la la

Musical score for 'La la la' by Georges Bizet, featuring six staves of music for voices and piano. The vocal parts are in soprano, alto, tenor, bass, and two basso continuo parts. The piano part is in the basso continuo. The vocal parts sing 'la la la' in a repeating pattern. The piano part provides harmonic support with sustained notes and chords. The score includes dynamic markings such as *mf*, *f*, *ff*, and *p*. The vocal parts sing 'Et les trépassés joy' and 'Et les trépas...' at the end of the piece.

Jeux — Suivent par bonds es soufflants, Avec une  
 ssés joyeux — Suivent par bonds es soufflants, Avec une  
 Unis Et les trépassés joyeux — Suivent par bonds es - soufflants, Avec une  
 Unis Et les trépassés joyeux — Suivent par bonds es soufflants, Avec une

flammé aux yeux, Rou - ge dans leurs crâ - nes blanches  
 flammé aux yeux, Rou - ge dans leurs crâ - nes blanches  
 flammé aux yeux, Rou - ge dans leurs crâ - nes blanches  
 flammé aux yeux, Rou - ge dans leurs crâ - nes blanches

*cre - scen - do*

la  
Soudain, les chevaux sans  
la  
Soudain, les chevaux sans  
la  
la la la la la la la la la la la la la la la la la la

mors, \_\_\_\_\_ Font hal - te, et voi.  
mors, \_\_\_\_\_ Font hal - te, et voi.  
sans selle et sans étri - ers Font hal - te, et voi.  
sans selle et sans étri - ers Font hal - te, et voi.

Lei qu'aux morts — Par - lent les mé - né - tri - ers.  
Lei qu'aux morts — Par - lent les mé - né - tri - ers.  
Lei qu'aux morts — Par - lent les mé - né - tri - ers.  
Lei qu'aux morts — Par - lent les mé - né - tri - ers.

**Même mouvement—très expressif**

(vocalisé sur â)

(vocalisé sur â)

(vocalisé sur â)

*mf*

*f*

Le premier dit, d'une voix — Sonnant

*Plu.*

*ff*

comme un tympanon: "Voulez-vous vi . . vre deux fois?

*animé*

*rall.*

"Venez! la vie est mon nom!"

**Modéré sans lenteur**

*crescendo*

A musical score for four voices (SATB) in common time, featuring three staves in treble clef and one staff in bass clef. The vocal parts are labeled 'Et tous, même les plus gueux,' and 'Qui de rien n'avaient jou.' The score includes dynamic markings such as 'mf' (mezzo-forte) and 'p' (pianissimo). The bass staff uses a different rhythmic pattern than the treble staves.

... i, Tous, dans un é - lan fou - gueux \_\_\_\_\_

... i, Tous, dans un é - lan fou - gueux \_\_\_\_\_

... i, Tous, dans un é - lan fou - gueux \_\_\_\_\_ Les

... i, Tous, dans un é - lan fou - gueux \_\_\_\_\_ Les

**Vif et léger** (80 =  $\text{♩}$ )

A musical score for four voices (SATB) in G major, 2/4 time. The vocal parts are: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics 'La la la' are repeated three times. The first two repetitions are in homophony, while the third is a canon where each part enters one measure after the previous one. The bass part has a prominent eighth-note pattern. The dynamic 'p' (piano) is marked above the bass staff in the third section.

Musical score page 10, first system. The music is in G major (two sharps) and common time. It consists of four staves. The vocal parts sing "la la la" in various patterns of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

Musical score page 10, second system. The vocal parts continue their "la la la" patterns. The bass staff provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

Musical score page 10, third system. The vocal parts continue their "la la la" patterns. The bass staff provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

Musical score page 10, fourth system. The vocal parts continue their "la la la" patterns. The bass staff provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

A musical score page featuring three staves. The top two staves are for voices, each with a soprano clef and a key signature of one sharp. The bottom staff is for piano, with a bass clef and a key signature of one sharp. The vocal parts sing the word 'la' on a single pitch. The piano part consists of eighth-note chords. Dynamics include a dynamic marking 'p' (piano) over the piano staff and 'cresc.' (crescendo) markings above the vocal staves. The vocal parts continue with 'la la la' on the next line.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses treble clef and the bottom staff uses bass clef. Both staves are in common time and B-flat major. The score consists of four measures. Measure 1: Treble staff has a rest. Bass staff has a half note followed by a whole note. Measure 2: Treble staff has a eighth-note pattern (two groups of three) with a fermata over the first group. Bass staff has a half note followed by a whole note. Measure 3: Treble staff has a eighth-note pattern (three groups of two) with a fermata over the first group. Bass staff has a half note followed by a whole note. Measure 4: Treble staff has a eighth-note pattern (two groups of three) with a fermata over the first group. Bass staff has a half note followed by a whole note.

Alors Pau - tre,

d'une voix qui soupi - rait comme un cor Leur dit:

**Un peu retenu (66 =  $\frac{1}{2}$ )**

***pp très expressif***

Pour vi - vre deux fois, Il vous faut aimer en cor. Aimez donc!

***pp***

Pour vi - vre deux fois, Il vous faut aimer en cor. Ai - mez

**Unis *pp***

Pour vi - vre deux fois, Il vous faut aimer en cor. Ai - mez! aimez

**Unis *pp***

Pour vi - vre deux fois, Il vous faut aimer en cor. Ai - mez!

*crescendo poco a*

**Pressez le mouvement**

*poco*

Enlacez-vous! Venez! Venez! PA-mour  
done! Enlacez-vous! Venez! Venez! ve-nez, ve  
done! Enlacez-vous! Venez! Venez! ve-nez, ve  
Ai-mez! Enlacez-vous! Venez! Venez! ve-nez, ve

**Retenez le mouvement**

1<sup>re</sup>s Ah! Div. L'A-mour est mon nom!  
L'A-mour est mon nom!  
nez, ve-nez, L'A-mour est mon nom!  
nez, ve-nez, L'A-mour est mon nom!  
nez, ve-nez, L'A-mour est mon nom!

**Modéré sans lenteur (92=)**

*mf Unis crescendo*

Mais tous, même les plus fous,  
Mais tous, même les plus fous,  
Mais tous, même les plus fous,  
Les morts ont répondu:  
Mais tous, même les plus fous,  
Les morts ont répondu:

Très animé dramatique 144=

Non! Non! Non!

Et de leurs doigts décharnés, Mon.

Et de leurs doigts décharnés, Mon. trant leurs cœurs en lam-

teant leurs cœurs en lambeaux, Mon. trant leurs cœurs en lam-

Et de leurs doigts décharnés, Mon. trant leurs cœurs en lambeaux. Mon.

Et de leurs doigts décharnés, Mon. trant leurs cœurs en lambeaux. Mon.

Et de leurs doigts décharnés, Mon. trant leurs cœurs en lambeaux. Mon.

Et de leurs doigts décharnés, Mon. trant leurs cœurs en lambeaux. Mon.

trant leurs cœurs en lambeaux, Mon. trant leurs cœurs en lam-

trant leurs cœurs, leurs cœurs en lambeaux, Et de leurs doigts décharnés, Mon.

trant leurs cœurs en lambeaux, Mon. trant leurs cœurs en lam-

trant leurs cœurs en lambeaux, Et de leurs doigts décharnés, Mon.

trant leurs cœurs en lambeaux, Mon. trant leurs cœurs en lam-

trant leurs cœurs en lambeaux, Et de leurs doigts décharnés, Mon.

beaux leurs coeurs en lam beaux. A vec des cris de dam.  
 atrant leurs coeurs en lam beaux, A vec des cris de dam.  
 beaux, leurs coeurs en lam beaux, A vec des cris de dam.  
 atrant leurs coeurs en lam beaux, A vec des cris de dam.

nés, Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
 nés, Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
 nés, Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

A vec des cris de dam nés,  
 A vec des cris de dam nés,  
 A vec des cris de dam nés,  
 A vec des cris de dam nés,

*mf*, *diminuendo*

Sont ren très, dans leurs tom beaux.  
 Sont ren très, dans leurs tom beaux.  
 Sont ren très, dans leurs tom beaux.  
 Sont ren très, dans leurs tom beaux.

Modere sans lenteur 92 = ♩.

*p*

Et les blancs ménétriers,  
Et les blancs ménétriers,  
Sur leurs noirs chevaux sans  
Sur leurs noirs chevaux sans

(bouche demi-fermée)

(bouche demi-fermée)

mors,  
mors,  
Sans selle et sans étri  
ers,  
Sans selle et sans étri  
ers,

## Même mouvement

*mf*

Ont lais... mir,  
Ont lais... mir,  
Ont lais... mir,  
Ont lais... mir,  
Ont lais... mir,

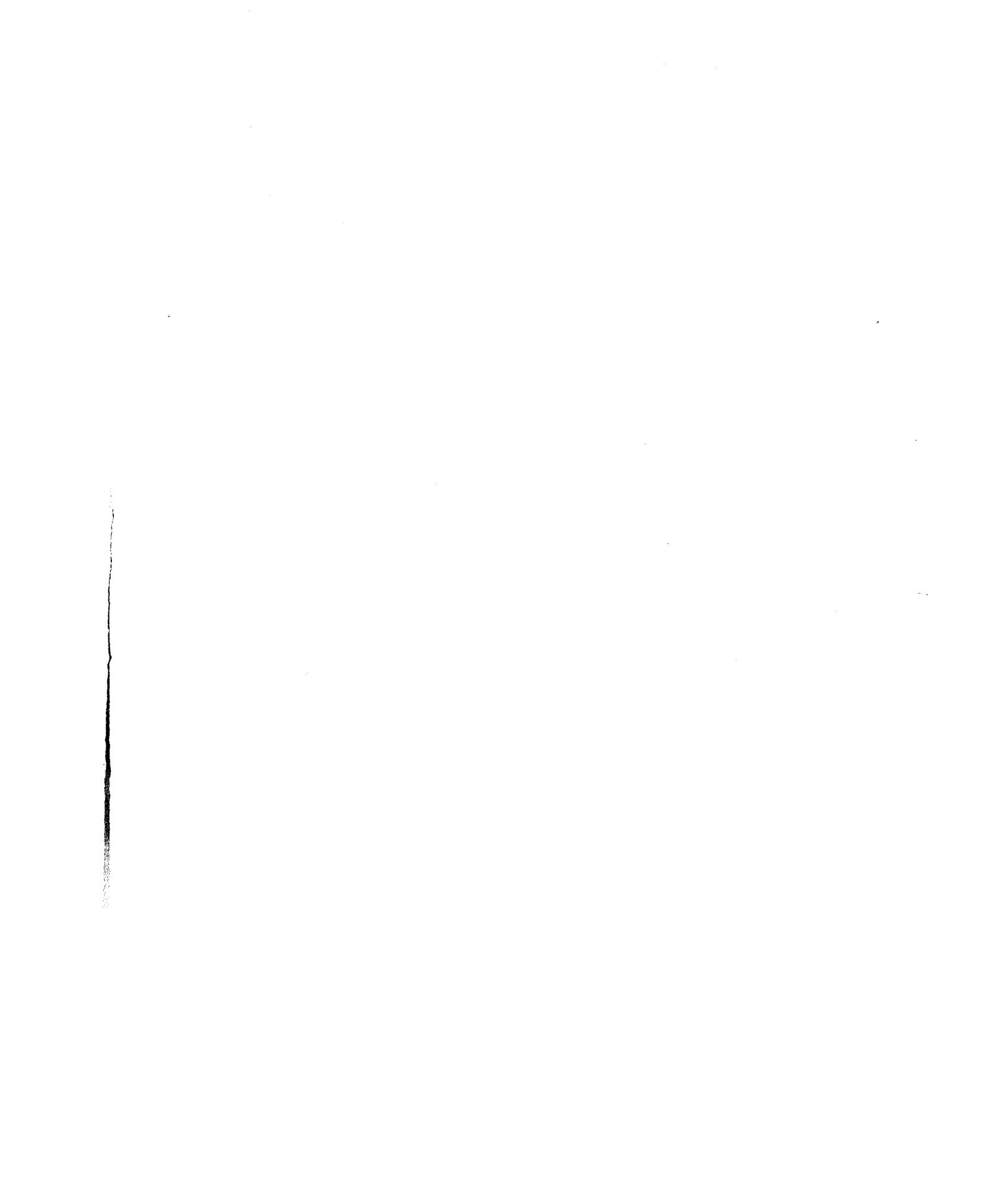
Ont lais... dor... mir, les

## Retenez le mouvement

*p*

morts.  
morts.  
(vocalisé sur à)  
(vocalisé sur à)  
(vocalisé sur à)  
morts.

Ah!  
Ah!  
Ah!  
Ah!



# L'ORPHEON DE LA JEUNESSE

*Collection de chœurs à deux ou trois voix sans accompagnement.*

## POUR DÉMOISELLES OU ENFANTS

### SPÉCIALEMENT DESTINÉS AUX MAISONS D'ÉDUCATION

Chaque Chœur en partition, net : 25 c.

#### PREMIER VOLUME

- |    |          |  |
|----|----------|--|
| 1  | BORDÈZE. | La Distribution des prix, avec solo.       |
| 2  | —        | La Fête du Pasteur. —                      |
| 3  | —        | La Fête de la Maitresse. —                 |
| 4  | —        | Le Retour à la pension. —                  |
| 5  | —        | Le Départ pour les vacances. —             |
| 6  | —        | La Fête des pensionnats. —                 |
| 7  | —        | C'est toi, Noël.                           |
| 8  | —        | Les Cloches du couvent.                    |
| 9  | —        | Les Dentellières de Bayeux, avec solo.     |
| 10 | —        | Les Confidences.                           |
| 11 | —        | David chantant devant Saül, solo et chœur. |
| 12 | —        | Les Emigrantes, avec solo.                 |
| 13 | —        | L'Étoile du Marin.                         |
| 14 | —        | Les Fauvettes, avec solo.                  |
| 15 | —        | La Fête du Bon Dieu.                       |
| 16 | —        | Les Madrilènes.                            |
| 17 | —        | Les Marinières de l'Adriatique.            |
| 18 | —        | Le Meilleur pain des familles.             |
| 19 | —        | Les Moissonneuses des Marais Pontius.      |
| 20 | —        | Les Pifferari, avec solo.                  |
| 21 | —        | Monsieur le Printemps, avec solo.          |
| 22 | —        | Nizza.                                     |
| 23 | —        | Le Retour à Byzance —                      |
| 24 | —        | Un Nid de rossignols. —                    |
| 25 | —        | Les Vendangeuses napolitaines.             |

Les 25 Chœurs ci-dessus réunis en un volume in-8°,  
net : 5 fr.

#### TROISIÈME VOLUME

- |    |           |                                |
|----|-----------|--------------------------------|
| 51 | BIZET     | ... Chœur des gamins.          |
| 52 | F. DAVID  | ... Les Hirondelles.           |
| 53 | LECOQ     | ... Chœur du marché.           |
| 54 | AUDRAN    | ... Les Charmeurs de serpents. |
| 55 | VARNEY    | ... Les Jeunes recrues.        |
| 56 | ROQUES    | ... Les Oiseaux.               |
| 57 | B. GODARD | ... Chœur des montagnards.     |
| 58 | F. DAVID  | ... Saltarelle.                |
| 59 | ROQUES    | ... Le Fuseau de grand'mère.   |
| 60 | AUDRAN    | ... Chant des moissonneurs.    |
| 61 | BIZET     | ... Les Pécheurs de perles.    |
| 62 | ROQUES    | ... Le Tyrol.                  |
| 63 | VARNEY    | ... Les Petits chasseurs.      |
| 64 | LECOQ     | ... Patrouille turque.         |
| 65 | AUDRAN    | ... Kermesse flamande.         |
| 66 | ROQUES    | ... Mon village.               |
| 67 | PARLOW    | ... Le Moulin.                 |
| 68 | B. GODARD | ... Promenade d'écoliers.      |
| 69 | ROQUES    | ... Le Rat de ville.           |
| 70 | DAVID     | ... Barcarolle.                |

Les 20 chœurs ci-dessus réunis en un volume in-8°,  
net : 5 fr.

#### DEUXIÈME VOLUME

- |    |             |                                      |
|----|-------------|--------------------------------------|
| 26 | DE RILLÉ    | ... Je vous salue, Marie.            |
| 27 | SEMET       | ... Le Baptême des cloches.          |
| 28 | L. WÉLY     | ... La Prière des écoles.            |
| 29 | GRÉTRY      | ... La Gardé passe.                  |
| 30 | MARÉCHAL    | ... Le Cerf-volant.                  |
| 31 | CARL MILTON | ... Prière.                          |
| 32 | GOUNOD      | ... Chant du matin.                  |
| 33 | BIZET       | ... Marche des rois Mages.           |
| 34 | RAMEAU      | ... Musette.                         |
| 35 | GOUNOD      | ... Le Travail bénit.                |
| 36 | ROQUES      | ... Le Jour des prix.                |
| 37 | GOUNOD      | ... La Fête des couronnes.           |
| 38 | CHOUDENS    | ... A Madrid.                        |
| 39 | AUDRAN      | ... La Farandole.                    |
| 40 | OFFENBACH   | ... Les Fariniers, les Charbonniers. |
| 41 | ROQUES      | ... L'Alouette.                      |
| 42 | GODFREY     | ... Mai fleuri.                      |
| 43 | GOUNOD      | ... Dieu partout.                    |
| 44 | PRADÈRE     | ... Le Grillon.                      |
| 45 | LECOQ       | ... Marche des cadets.               |
| 46 | GOUNOD      | ... Les Champs.                      |
| 47 | COOTE       | ... Les Abeilles.                    |
| 48 | ROQUES      | ... Les Cloches du soir.             |
| 49 | BIZET       | ... La Fête des moissonneurs.        |
| 50 | GOUNOD      | ... Les Magnanarelles.               |

Les 25 Chœurs ci-dessus réunis en un volume in-8°,  
net : 5 fr.

#### QUATRIÈME VOLUME

- |    |             |                                   |
|----|-------------|-----------------------------------|
| 71 | CLAPISSON   | ... La Chasse aux papillons.      |
| 72 | GODARD      | ... Chanson vendéenne.            |
| 73 | VARNEY      | ... Sous les Saules d'un Couvent. |
| 74 | AUDRAN      | ... Noël.                         |
| 75 | MENDELSSOHN | ... Printemps précoce.            |
| 76 | GOUNOD      | ... Les Champs.                   |
| 77 | XXX         | ... Le Départ pour la Chasse.     |
| 78 | GOUNOD      | ... Chanson des Pâtres.           |
| 79 | SCHUBERT    | ... Le Biniou.                    |
| 80 | VASSEUR     | ... Sérénade espagnole.           |
| 81 | AUDRAN      | ... Pour bien pêcher le Goujon.   |
| 82 | BUOT        | ... Dodo, l'Enfant do.            |
| 83 | GOUNOD      | ... Le Ciel a visité la Terre.    |
| 84 | DUSSEK      | ... Dans les Grands Bois.         |
| 85 | VARNEY      | ... P'tits Fis, p'tits Mignons.   |
| 86 | MARÉCHAL    | ... Chanson d'Alsace.             |
| 87 | PLANQUETTE  | ... La Berceuse de Panurge.       |
| 88 | GOUNOD      | ... Les Bacchantes.               |
| 89 | GODARD      | ... Chanson Militaire             |
| 90 | PALADILHE   | ... O Salutaris.                  |
| 91 | BIZET       | ... Agnus Dei.                    |
| 92 | VASSEUR     | ... Chanson espagnole.            |
| 93 | XXX         | ... En passant devant le Bois.    |
| 94 | OFFENBACH   | ... Les Colporteurs               |
| 95 | AUDRAN      | ... C'est nous les Acacias.       |

Les 25 chœurs ci-dessus réunis en un volume in-8°,  
net : 5 fr.

#### (Suite).

- |     |             |                                 |
|-----|-------------|---------------------------------|
| 96  | CHAPUIS     | ... Floraison.                  |
| 97  | CHAPUIS     | ... Pastorale.                  |
| 98  | MARTIN      | ... Soirs d'été.                |
| 99  | DALAYRAC    | ... Chanson du Pâtre (Chapuis). |
| 100 | GOUNOD      | ... Vivat.                      |
| 101 | DEZÈDE      | ... Floréal (Chapuis).          |
| 102 | PFEIFFER    | ... L'Abeille et l'Enfant.      |
| 103 | DESTOUCHES  | ... Gentils Bergers.            |
| 104 | PFEIFFER    | ... Les Vieux Chats.            |
| 105 | DESPOURINS  | ... Montagnarde (Chapuis).      |
| 106 | RUNGENHAGEN | ... Le Soir (Chapuis).          |